



УДК 82-31

МРНТИ 17.82.31

DOI 10.37238/2960-1371.2960-138X.2024.96(4).97

¹Чечётко М.В.*, ²Осипьян Н.Д.

¹Западно-Казахстанский университет имени М. Утемисова,
Уральск, Казахстан

²Западно-Казахстанский инновационно-технологический университет,
Уральск, Казахстан

*Автор-корреспондент: chechetko.m.v@mail.ru

E-mail: chechetko.m.v@mail.ru, divina_nataliya_@mail.ru

РОМАН УИЛКИ КОЛЛИНЗА «ЖЕНЩИНА В БЕЛОМ»: ОБРАЗ ДВОЙНИКА

Аннотация. Роман Уилки Коллинза «Женщина в белом» (1860) занимает особое место в творчестве писателя, сочетающего традиции английского реализма с элементами нового жанра – детектива. Коллинз развивает детективную форму, заимствуя её основы у Эдгара Аллана По и своего наставника Чарльза Диккенса, добавляя новаторские элементы, такие как множественные рассказчики. Центральный сюжет романа строится вокруг преступной подмены и мотива двойничества, которое становится ключевым для понимания художественного мира произведения. Образ двойника пронизывает роман: две героини (Лора Фэрли и Энн Кэтерик), два расследователя (Волтер Хартрайт и Мэриан Холкомб), две преступные линии (подмена и подлог). Произведение базируется на реальном факте, заимствованном из судебной хроники, что связывает роман с натуралистической традицией, характерной для литературы XIX века. Однако Коллинз отказывается от строгого натурализма, утверждая, что литература должна увлекать. История построена на противостоянии корыстного преступления и поисков справедливости, обостряя социальные и юридические проблемы своего времени, такие как бесправие детей, рождённых вне церковного брака. Роман выделяется глубоким психологизмом, многослойным сюжетом и новаторским использованием нарративных стратегий, что сделало «Женщину в белом» основополагающим произведением в развитии детективного жанра.

Ключевые слова: Уилки Коллинз; Женщина в белом; двойничество; детективный жанр; множественные рассказчики; английский реализм; подмена личности; социальные проблемы XIX века; судебная хроника; нарративные стратегии.

Введение

«Женщина в белом» – самый известный роман Уилки Коллинза, английского писателя XIX века, продолжателя традиций блестящей школы английского реализма, ученика и друга Чарльза Диккенса. Роман занимает особое место в творчестве писателя. Это отмечал и он сам, в своей полушутливой эпитафии, определив себя как «автора «Женщины в белом» и других романов». Роман сочетает в себе черты социального реализма блестящей школы и черты нового жанра – детектива.

Историю нового жанра принято отсчитывать от 1841 года, когда была опубликована детективная новелла американского писателя и поэта Эдгара Аллана По «Убийство на улице Морг». За ней последовали новеллы «Тайна Мари Роже» и «Похищенное письмо», и новый жанр утвердился.



Материалы и методы

Принципы построения детектива стабильны. Первое – в основе детектива лежит криминальная загадка, тайна загадочного преступления. Завязка здесь – это тайна загадочного преступления, развязка – раскрытие его. Второе – в детективе действие развивается поступательно (идёт расследование шаг за шагом) и ретроспективно (выясняются обстоятельства, предшествующие преступлению и приведшие к нему, а также кто, почему и как совершил его). Третье – роль героя-расследователя, который помогает читателю раскрыть тайну.

Результаты исследования

В формировании основ нового жанра сыграли важную роль не только Эдгар Аллан По, его основоположник, но и Чарльз Диккенс и Уилки Коллинз - учитель и ученик. Чарльз Диккенс как бы соединяет творческие усилия Эдгара По и Уилки Коллинза.

В 1842 году Эдгар По и Чарльз Диккенс встретились в Америке, в Филадельфии. Диккенс совершал свою творческую поездку в Америку, где его с восторгом принимали. Диккенсу было тогда 30 лет, и он был широко известен и в своей стране и зарубежом. Эдгару По было 33 года, но он не был известен даже у себя на родине, хотя уже создал свои лучшие произведения.

Диккенсу и Эдгару По было о чём поговорить: и того и другого интересовало детективное повествование. В каждый из своих социальных романов Чарльз Диккенс вводил детективную линию, но она была не главной и рассматривалась попутно. В период пребывания в Америке Диккенс опубликовал в одном из журналов с продолжением свой исторический роман «Барнеби Радж» - о бунте лорда Гордона в 1780 году. Как обычно, он ввёл в него побочную детективную линию – историю убийства помещика, к которому причастен слуга Радж, отец главного героя, сумевший свалить свою вину на другого человека. Прочитав всего несколько выпусков, Эдгар Аллан По раскрыл детективную загадку, тайну преступления, чем привёл Чарльза Диккенса в восторг. При этом он сказал Диккенсу, что не следует вводить элементы детектива в произведение другого рода – по его мнению, жанр должен быть чистым, не осложнённым другими творческими целями.

Однако Диккенс продолжал вводить элементы детектива в свои романы далее, вплоть до последнего романа «Тайна Эдвина Друда» (1870), который уже целиком построен по образцу детективного жанра. К этому времени и относится его дружба с Уилки Коллинзом: оба работают в жанре детектива. Уилки Коллинз был моложе Диккенса на 12 лет, но они стали друзьями и соратниками.

Уилки Коллинз принял принципы построения детектива и дополнил их существенным нововведением. Юрист по профессии, он придумал оригинальную форму повествования, где рассказчики сменяют друг друга. Каждый говорит о том, что он знает по поводу данного уголовного дела, и из их рассказов складывается целое и выясняется тайна. Повествование строится по образцу следственного дела, когда каждый из свидетелей говорит только о том, что известно ему, и лишь детектив, а также герой-расследователь, а также читатель соединяют эти рассказы воедино ради раскрытия детективной загадки. Так построены романы Уилки Коллинза «Женщина в белом» (1860) и «Лунный камень» (1866).

Причастный к традициям блестящей школы английского реализма, Уилки Коллинз начал творческую карьеру в 60-ые годы XIX века – годы расцвета натурализма как направления и метода. Натурализм утвердил себя во французской литературе – в творчестве Эмиля Золя и братьев Гонкуров, но и в английской литературе проявила себя натуралистическая школа, основанная на философии позитивизма. Это школа Джордж Эллиот и Энтони Троллопа, утвердивших в своём творчестве основы натурализма. Они



отвергали всё исключительное, выходящее за рамки обыденной реальности, и придавали особое значение факту и проблеме наследственности. Писатель, по их мнению, должен описывать ежедневную, скучную, будничную жизнь – именно она является предметом литературы.

Уилки Коллинз принимал их тяготения к факту, но считал, что писатель должен уметь «to tell a tale» - вести увлекательное повествование. Вместе с писателем Чарльзом Ридом, Коллинз воплощал другое направление натуральной школы. Требованию сочетания факта с увлекательным повествованием как нельзя лучше соответствует детектив. Он основан на фактах и притом интересен.

Для романа «Женщина в белом» Коллинз нашёл основу - факт. Он подчеркнул его из документальной книги М. Межана «Знаменитые судебные процессы» — это история маркизы Дуо во Франции в XVIII веке. Маркиза Дуо судилась со своим братом из-за наследства матери. Она жила в провинции, брат – в Париже. Приехав в Париж на суд, она неосмотрительно остановилась в доме, рекомендованном братом. Там её угостили нюхательным табаком, и она потеряла сознание. Она очнулась в сумасшедшем доме под именем одной из пациенток, а брат похоронил какую-то женщину под её именем и завладел наследством. С трудом вырвавшись из сумасшедшего дома, маркиза, хотя её узнали слуги, родные и знакомые, долго и безуспешно доказывала свою личность в суде, и так и умерла, не добившись раскрытия истины.

Обратившись к этой истории, Уилки Коллинз делает основой своего романа историю преступной подмены, совершённой с корыстной целью. Это подмена Лоры Фэрли, богатой наследницы, выросшей в родовом поместье её отца Лиммеридж, перешедшем после его смерти по принципу майората к её дяди, молодой жены баронета сэра Персиваля Глайда – и бедной полупомешанной девушки Энн Кэтерик, живущей с матерью, вдовой церковного сторожа, в деревне, и то и дело попадающей в больницу для душевно больных, откуда она периодически убегает. Преступную подмену совершили муж Лоры Персиваль Глайд и его сообщник, итальянский граф Фоско. Цель подмены – корысть. По условиям брачного контракта, муж Лоры не мог распоряжаться её приданным без её согласия, которого она не дала. План был придуман графом Фоско, у него также был корыстный интерес: его жена была дальней родственницей Лоры и получала в случае её смерти небольшое наследство. Преступники задержали Энн Кэтерик во время её очередного побега на лондонской квартире, куда вызвали из деревни Лору Фэрли. Они планировали отравить Энн Кэтерик и похоронить её под видом Лоры, а Лору передать в руки санитаров сумасшедшего дома под видом Энн Кэтерик. Но план их был неожиданно нарушен: Энн Кэтерик внезапно скончалась раньше положенного срока. Это и позволило потом раскрыть преступную схему: когда лондонский врач, приглашённый Персивалем Глайдом, осмотрев умершую женщину, выдал ему свидетельство о смерти якобы его жены леди Глайд, настоящая Лора Фэрли только через сутки выехала из поместья, что было подтверждено свидетелями и железнодорожным билетом. Здесь и воплощён образ двойника: подмена стала возможной, так как Лора Фэрли и Энн Кэтерик были очень похожи друг на друга, чему в романе дано рациональное объяснение.

Это определяет художественную ткань романа. В нём две женщины, похожие друг на друга, обе жертвы преступников. В нём два преступника – Персиваль Глайд и граф Фоско. В нём два героя-расследователя – учитель рисования Уолтер Хартрайт, влюблённый в Лору, её старшая сводная сестра Мэриан Холкомб. В нём два преступления – расследуя подмену, совершённую с Лорой, Уолтер Хартрайт раскрывает другое преступление – подлог, совершённый Персивалем Глайдом много лет назад. Эта двойственность становится сутью романа.



Образ «Женщины в белом», Энн Кэтерик, возникает в самом начале романа и объединяет образы в единое целое.

Образ связан с завязкой романа. Молодой учитель рисования Уолтер Хартрайт, живущий в Лондоне с матерью и сёстрами, получает приглашение давать уроки рисования богатой девушке Лоре Фэрли из поместья Лиммеридж. Рано утром у станции кэбов он встречает молодую женщину, одетую в белое, которая просит его помочь взять извозчика и уехать в Лондон. Едва она уехала, как по её следам идут люди, сообщающие, что она убежала из сумасшедшего дома. Это завязка истории романа «Женщина в белом».

В поместье Лора Фэрли живёт с дядей, мистером Фэрли, ипохондриком, занятым своими мнимыми болезнями, и сводной сестрой Мэриан Холкомб, от первого брака матери, некрасивой и умной. Лора – невеста баронета Персиваля Глайда, друга её покойного отца. Учитель и ученица полюбили друг друга. Но Мэриан Холкомб убеждает Уолтера Хартрайта уехать – у её сестры другое социальное положение и судьба. В деревне появляется Энн Кэтерик, которая узнаёт Уолтера Хартрайта, и обещает ему раскрыть страшную тайну жениха Лоры. Но она не успевает сделать этого – её увозят в сумасшедший дом.

Стремясь быть дальше от мучительного для него события – свадьбы любимой девушки, Уолтер Хартрайт уезжает на год в экспедицию. Вернувшись, он узнаёт, что Лора вышла замуж, и что она умерла, и похоронена рядом со своей матерью. Далее следует самая эффектная сцена романа – приехав на сельское кладбище, Уолтер Хартрайт видит двух женщин – это Мэриан Холкомб и живая Лора, стоящие у своей могилы.

Отсюда начинается расследование Уолтера Хартрайта и Мэриан Холкомб. Мэриан, разлучившая в своё время влюблённых, была наказана: когда она последовала за сестрой в поместье её мужа, тот при первой размолвке грубо указал ей на дверь. Именно Мэриан Холкомб подслушала разговор сообщников – их преступные планы. Но при этом она простудилась и долго была без памяти, а когда очнулась, узнала о смерти сестры и похоронах, и о том, что в лондонской квартире, где та умерла, была Энн Кэтерик. Она едет к ней в больницу, чтобы узнать, как умерла Лора, и здесь следует вторая по эффективности сцена романа. Явившись в больницу, она видит вместо Энн Кэтерик свою сестру!

Преступники использовали болезнь Мэриан Холкомб в своих целях. Они перенесли больную в сельский дом, а Лору убедили, что её сестра выехала в Лондон и ждёт её там. В тревоге за сестру Лора выехала в Лондон и попала в руки преступников. Они передали её санитарам сумасшедшего дома и убедили их, что это Энн Кэтерик, которая в бреду возомнила себя хозяйкой поместья леди Глайд. Поэтому протесты Лоры не были услышаны, и она не могла вырваться из сумасшедшего дома до тех пор, пока за ней не явилась её сестра.

С трудом вырвав её из сумасшедшего дома, Мэриан Холкомб везёт её в поместье, но мистер Фэрли отказывается принять их: ему сказали, что Лора умерла и он не хочет брать на себя хлопоты по восстановлению её прав. Этим теперь занимаются Уолтер Хартрайт и Мэриан Холкомб.

В ходе расследования возникает история второго преступления. Эта линия в романе связана с традицией Чарльза Диккенса. Он начинал свою творческую карьеру как журналист, и в его романах отражены газетные дебаты по поводу той или иной злободневной проблемы. В «Оливере Твисте» – это тема работных домов. В «Николасе Никлби» – это тема частных школ, вокруг которых было много злоупотреблений, и именно после публикации романа было введено строгое лицензирование подобных заведений. В «Лавке древностей» – это тема ростовщичества. В романе Уилки Коллинза



затронута проблема, вокруг которой тогда шли дебаты. Это проблема бесправия детей, рождённых вне церковного брака – они не имели право не только на наследство, но на и на имя родителей. Эта тема стала центральной в опубликованном 1862 году романе Коллинза «Без имени». Но и в романе «Женщина в белом» эта тема уже затронута.

Здесь уместно сопоставление роману Уилки Коллинзу «Без имени», где подробно рассмотрена тема и проблема бесправия рождённых вне церковного брака детей – с романом любимой писательницы Коллинза Джейн Остен «Рассудок и чувствительность» (1811). Коллинз любил романы Джейн Остен, восхищался её мастерством, и в романе «Без имени» есть параллели с её романом «Рассудок и чувствительность».

В романе «Рассудок и чувствительность» этическая проблема разницы в подходе к жизни двух сестёр Элинор и Марианны Дэшвуд менее значима, нежели их испытания, связанные с их социальным положением и семейной ситуацией. Сёстры Дэшвуд выросли в поместье своего родственника, которому всю жизнь помогал их отец, ставший ему не только родственником, но и управляющим. Однако поместье было завещано не их семье, а маленькому сыну Джона Дэшвуда, их сводному брату от первого брака отца. После смерти отца они вынуждены поселиться с матерью в маленьком коттедже в сельской местности и жить на очень скромные средства. Перед смертью их отец взял честное слово со своего сына помочь его второй семье – вдове и двум сёстрам. Здесь следует знаменитая ситуация романа – жена убеждает Джона Дэшвуда ничего не делать для сестёр, ведь они могут жить в своём коттедже почти не тратя денег, а у них маленький сын, у которого возможно будет большая семья, так что деньги ему пригодятся. Перебирая некоторые возможности помощи сёстрам, Джон Дэшвуд наконец соглашается с женой и ничего не даёт им. Даже отправка их вещей по новому месту жительства проведена без его участия. Здесь Джейн Остен показывает победу буржуазного эгоизма над родственными чувствами.

Сёстры Дэшвуд переживают многие испытания, которые привели младшую из них к серьёзной болезни. Во всём ей оказывала помощь её рассудительная сестра Элинор, не по годам серьёзная и умеющая скрывать свои чувства. Пылкая и романтическая Марианна Дэшвуд переживает несчастную любовь и находит себя в браке с новым избранником, любящим её, человеком старше себя, умным и порядочным. Коллинз взял в романе Джейн Остен сопоставление характера сестёр как сопоставление рассудка и чувствительности и перенёс это сопоставление в свой роман «Без имени», в основе которого испытание двух юных девушек, которое они по-разному преодолевают.

Сюжет романа «Без имени» параллелен сюжету романа Остен, но ситуация в нём более драматичная. Параллелизм ощущается и в характере сестёр Ванстоун – старшей Норы, рассудительной, сдержанной, умной, не обнаруживающей своих чувств, и младшей Магдалены – порывистой, пылкой, романтической. Они напоминают сестёр Дэшвуд с их разностью подхода к жизни. Сёстры Ванстоун выросли в поместье их отца, с любящими родителями и гувернанткой мисс Харриет Гарт, подругой их матери. В их жизни в поместье есть нечто необычное, хотя сёстры этого не воспринимают: они никуда не выезжают, не общаются с окрестными семьями, получают домашнее воспитание и образование в лице одной гувернантки. Весь круг их общения – местный врач, друг их отца и его сын, их ровесник.

Тому есть тайное объяснение: родители сестёр не состоят в церковном браке. Их мать очень рано вышла замуж за морского офицера, оказавшегося душевнобольным. Он попал в лечебницу, а по английским законам развод в этом случае был невозможен. Она жила в поместье своего гражданского мужа Эндрю Ванстоун, ни с кем не общаясь, они растили дочерей, в пользу которых отцом было сделано завещание. Когда из клиники сообщили, что муж их матери скончался, родители, не объяснив цели своего отъезда



дочерям, поехали в Лондон, где обвенчались. Отец их был спокоен: они теперь законные супруги, а на дочерей сделано завещание.

Но он не знал, что по английским законам, что его вступление в законный брак аннулирует все предыдущие соглашения, и его завещание теперь недействительно. Узнав об этом, он спешит в Лондон к поверенному, попадает в железнодорожную катастрофу и погибает. Когда его жена узнала о гибели мужа, с ней случился сердечный приступ, от которого она умерла в несколько дней, не сумев принять наследство мужа и передать его дочерям. Нора и Магдален остались без имени и права на наследство. А поместье перешло к их дяде Майклу Ванстоуну, который враждовал с их отцом, ненавидел их семью и не общался с ними. По его распоряжению, сёстры должны немедленно оставить поместье, им даже не разрешается взять с собой вещи родителей.

О них заботится преданная гувернантка. Она сохранила для них портреты и памятные вещи родителей, перенесла их в свою комнату и сказав, что они подарены ей. Она поселилась с ними в маленькой квартирке в городе. Она убеждает их тоже стать гувернантками, ведь надо на что-то жить.

Далее сёстры пошли каждая своим путём. Нора стала гувернанткой и терпеливо трудилась, часть в трудных условиях. Магдален избрала авантюрный путь – она любой ценой хочет вернуть поместье отца. Узнав, что больной сын её дяди, Ноэль Ванстоун живёт уединённо в приморском посёлке с экономкой-сиделкой, она едет туда, обманом устранивает на неделю экономку, обольщает больного кузена и в считанные дни заключает с ним брак. Она уверена, что вернула себе поместье отца, ведь Ноэль – единственный наследник её дяди. Но она проиграла. Выяснилось, что её кузен душевнобольной и с юности объявлен недееспособным, так что брак её недействительный. От отчаяния её спасает сестра, выбравшая путь труда и терпения. Она сблизилась с дальними родственниками, моряками, людьми скромными и порядочными. За одного из них она выходит замуж. Волею судьбы, один за другим ушли из жизни её одиозные родственники – и злой дядя, и его больной сын, а поместье перешло к старшему по мужской линии. Им оказывается её муж. Теперь она хозяйка поместья своего отца и может позаботиться о сестре. Уилки Коллинз поддерживает нравственные принципы и порядочность своих героев. Нора вознаграждена, а Магдален не суждено добиться успеха. Эта ситуация возникает и в предыдущем романе «Женщина в белом».

После смерти своих родителей Персиваль Глайд узнаёт, что они не состояли в церковном браке. С помощью своего друга, отца Лоры Фэрли, он сумел получить фальшивую выписку из церковной книги: тот состоял в связи с миссис Кэтерик, сельской женщиной, женой церковного сторожа – именно от него, а не от пьяницы мужа, она родила свою дочь Энн. Напоив мужа, она передала Глайду ключи от церкви, и он сумел внести ложную запись о венчании родителей в церковную книгу. Но он не знал, что с церковной книги каждый год снимается копия и отсылается в лондонскую епархию. Это и позволило потом разоблачить подлог.

Разоблачение подлога грозило Глайду каторгой и потерей всего – титула баронета, имени, наследства. Он был в руках у миссис Кэтерик и оказывал ей денежную помощь, но неохотно. Рассердившись, она сказала при дочери, что напрасно он скупится – она знает его тайну и может его погубить. Неуравновешенная девушка повторила эти слова Глайду, и он упрятал её в лечебницу, полагая, что в случае огласки душевнобольной не поверят. На самом деле Энн ничего не знала о сути обвинения, она лишь слепо повторила слова матери.

Уилки Коллинз – мастер по созданию парадоксальных сюжетных поворотов. Их в романе три. Уолтер Хартрайт идёт посетить могилу любимой женщины – и видит её живой. Мэриан Холкомб едет в лечебницу, чтобы узнать у пациентки, как умерла её



сестра – и вместо неё видит свою сестру. Энн Кэтерик угрожает Глайду и претерпевает гонения, а из показаний её матери следует, что никакой тайны Глайда она не знала.

В детективе важную роль играют роковые улики, позволяющие раскрыть преступление. В романе Коллинза их две. Уолтер Хартрайт доказывает, что умершая в Лондоне женщина не могла быть Лорой Фэрли – та в то время была жива, чему есть многочисленные свидетельства. Выписка из церковной книги, сделанная Персивалем Глайдом основана на ложной записи. В копии, снятой в своё время с этой книги и хранящейся в лондонской епархии, её нет.

Уилки Коллинз наследует и моральные принципы Чарльза Диккенса и романа блестящей школы. Преступники в романе наказаны. Персиваль Глайд, стремясь уничтожить следы своего подлога, пробирается ночью в деревянную церковь со свечой и погибает при пожаре. Граф Фоско убит итальянскими карбонариями, организацию которых он предал как шпион и доносчик, и спасаясь от их мести бежал в Англии, но они настигли его и там.

Дядя Лоры Фэрли, отказавшийся помочь ей в восстановлении её прав, отвергнут героями – они не слушают его оправданий и прекращают общаться с ним до самой его кончины. Он дважды предал интересы своей племянницы – стремясь скорей избавиться от опеки на ней, он согласил на сомнительный текст брачного контракта, согласно которому в случае смерти Лоры и отсутствия в браке детей её приданое целиком переходило к её супругу. Поверенный предупредил его, что такой брачный контракт опасен, он даёт негативные возможности для злоупотребления со стороны мужа. Но дядя Лоры как опекун и старший в семье пренебрёг своим долгом – ему хотелось скорее погрузиться в обычные заботы о своём здоровье. Автор и герои осуждают его эгоизм.

Когда Глайд погиб, Уолтер Хартрайт и Лора Фэрли поженились. Хартрайт собирает жителей деревни и раскрывает им настоящее положение вещей: Лора жива, похоронена Энн Кэтерик, а они с Лорой теперь супруги.

Всё доброе находит своё воплощение. Когда-то мать Лоры Фэрли, узнав, что у её мужа в деревне есть внебрачная дочь, с которой дурно обходятся в семье, приблизила к себе эту девочку, сняла с неё пёстрые тряпки, в которые рядила её мать, убедила одеваться только в белое и купила ей одежду. Энн любила её и после её смерти горевала, что не может быть похоронена рядом с ней: она простая сельская девушка, а мать Лоры – владелица поместья. Но вышло иначе: под видом Лоры Фэрли Энн была похоронена рядом со своей благодетельницей.

Заключение

Финал романа решён в светлых тонах. У Лоры и Хартрайта родился сын, который по законам майората, является наследником поместья Лиммеридж. Дядя Лоры, погружённый в свои болезни, отчасти мнимые, вся таки скончался и должен передать родовое поместье маленькому сыну своей племянницы.

Долгое повествование подходит к финалу. Она выполнено различными рассказчиками – это Уолтер Хартрайт, Мэриан Холкомб и даже граф Фоско и мать Энн Кэтерик. Граф Фоско пишет признание в преступлении, совершённым им и Глайдом по отношению к Лоре. К признанию его вынуждает Уолтер Хартрайт. Он задержал графа в лондонской квартире, и не позволял ему выйти из неё, пока он не напишет признание, а того преследовали итальянские карбонарии, он стремился от них скрыться. Написав признание, он попытался бежать, но это его не спасло. Миссис Кэтерик неохотно проясняет ситуацию с её дочерью: она не испытывает к ней особой жалости и говорит лишь о том, что та похвалялась знанием мнимой тайны, а если бы у неё спросили, в чём она состоит, она бы не смогла ответить, и с неё, как говорит мисс Кэтерик, слетела бы вся



спесь. Из показаний свидетелей восстановлена сложная история Женщины в белом, где образную роль играет удвоение героев и ситуаций.

Тема двойника встречается и в фольклоре, и в готическом романе, иногда один из них воплощает добро, другой – зло, иногда один из них проясняет суть другого. Но в романе Коллинза двойничество лишено мистики. Женщины, похожие друг на друга, Дочери одного отца, одна рождена в законном браке, другая – от связи с бедной сельской женщиной. Но образ двойника становится сюжетным стержнем романа.

Важную роль в романе играет и символика белого цвета. Он включает в себя все цвета спектра, он универсален. Поэтому образ Женщины в белом, образно и поэтически пронизывают стихию романа.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Коллинз У. Женщина в белом. Пер. Н. Дарузес. Москва: Эксмо, 2019 – 736 с.
- [2] Жуковский А.Н. Английская литература XIX века: реализм и новаторство. Санкт-Петербург.: Филологический факультет СПбГУ, 2003 – 456 с.
- [3] Барсукова Е.А. Феномен двойничества в литературе XIX века: интерпретации и подходы. Москва: Литературное наследие, 2015 – 328 с.
- [4] Соколов П. Е. Детективный роман: истоки и развитие. Москва: Наука, 1987 – 240 с.
- [5] Gasson, A. Wilkie Collins: An Illustrated Guide. Oxford: Oxford University Press, 1998 – 224 p.
- [6] Peters, C. The King of Inventors: A Life of Wilkie Collins. Princeton: Princeton University Press, 1991 – 457 p.
- [7] Mangham, A. Wilkie Collins: Interdisciplinary Essays. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2007 – 316 p.
- [8] Miller, J. H. The Victorian Novel: Ideologies of Duality. London: Routledge, 1998 – 298 p.
- [9] Sanders, A. The Victorian Historical Novel, 1840-1880. New York: Palgrave Macmillan, 1978 – 285 p.
- [10] Огурцова Е. В. Нарративные стратегии в викторианской литературе. Казань: Издательство КГУ, 2018 – 310 с.

REFERENCES

- [1] Kollinz U. Zhenshhina v belom [The Woman in White]. Per. N. Daruzes. Moskva: Jeksmo, 2019 – 736 s. [in Russian]
- [2] Zhukovskij A.N. Anglijskaja literatura XIX veka: realizm i novatorstvo [English literature of the 19th century: realism and innovation]. Sankt-Peterburg.: Filologicheskij fakul'tet SPbGU, 2003 – 456 s. [in Russian]
- [3] Barsukova E.A. Fenomen dvojnichestva v literature XIX veka: interpretacii i podhody [The phenomenon of duality in the literature of the XIX century: interpretations and approaches]. Moskva: Literaturnoe nasledie, 2015 – 328 s. [in Russian]
- [4] Sokolov P. E. Detektivnyj roman: istoki i razvitie [Detective novel: origins and development]. Moskva: Nauka, 1987 – 240 s. [in Russian]
- [5] Gasson, A. Wilkie Collins: An Illustrated Guide. Oxford: Oxford University Press, 1998 – 224 p. [in English]
- [6] Peters, C. The King of Inventors: A Life of Wilkie Collins. Princeton: Princeton University Press, 1991 – 457 p. [in English]
- [7] Mangham, A. Wilkie Collins: Interdisciplinary Essays. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2007 – 316 p. [in English]
- [8] Miller, J. H. The Victorian Novel: Ideologies of Duality. London: Routledge, 1998 – 298 p. [in English]



[9] Sanders, A. The Victorian Historical Novel, 1840-1880. New York: Palgrave Macmillan, 1978 – 285 p. [in English]

[10] Ogurcova E. V. Narrativnye strategii v viktorianskoj literature [Narrative strategies in Victorian Literature]. Kazan': Izdatel'stvo KGU, 2018 – 310 s. [in Russian]

Чечётко М.В., Осипьян Н.Д.

УИЛКИ КОЛЛИНЗДІҢ «АҚ КИІМДІ ӘЙЕЛ» РОМАНЫ: ДОПШЕЛГАНГЕРДІҢ БЕЙНЕСІ

Аңдатпа. Уилки Коллинздің «Ақ киімді әйел» (1860) романы ағылшын реализмінің дәстүрлерін жаңа детектив жанрының элементтерімен үйлестіретін жазушының жұмысында ерекше орын алады. Коллинз детективтік форманы дамытады, оның негіздерін Эдгар Аллан По мен оның тәлімгері Чарльз Диккенстен алады, бірнеше баяндаушылар сияқты жаңашыл элементтерді қосады. Романның негізгі сюжеті шығарманың көркемдік әлемін түсінудің кілтін айналатын қылмыстық алмастыру мен қосарлану мотивіне негізделген. Допшелгангердің бейнесі романға енеді: екі кейіпкер (Лаура Фэрли және Энн Кэтерик), екі тергеуші (Уолтер Хартрайт және Мариан Холкомб), екі қылмыстық жол (ауыстыру және жалғандық). Шығарма романды XIX ғасырдағы әдебиетке тән натуралистік дәстүрмен байланыстыратын сот шежіресінен алынған нақты фактіге негізделген. Алайда Коллинз қатаң натурализмнен бас тартып, әдебиет қызықтыруы керек деп сендіреді. Оқиға өз-өзіне қызмет ететін қылмыс пен әділеттілікті іздеуге қарсы тұруға негізделген, шіркеу некесінен тыс туылған балалардың құқықсыздығы сияқты өз заманының әлеуметтік және құқықтық мәселелерін шиеленістіреді. Роман терең психологизммен, көп қабатты сюжетпен және баяндау стратегияларын инновациялық қолданумен ерекшеленеді, бұл «Ақ киімді әйелді» детектив жанрының дамуындағы іргелі туындыға айналдырды.

Кілт сөздер: Уилки Коллинз; Ақ киімді әйел; қосарлану; детектив жанры; көп әңгімешілер; ағылшын реализмі; тұлғаны ауыстыру; XIX ғасырдағы әлеуметтік мәселелер; сот шежіресі; баяндау стратегиялары.

Chechetko M.V., Osipyany N.D.

WILKIE COLLINS' NOVEL «THE WOMAN IN WHITE»: THE IMAGE OF A DOUBLE

Annotation. Wilkie Collins' novel «The Woman in White» (1860) occupies a special place in the work of the writer, combining the traditions of English realism with elements of a new genre – detective. Collins develops the detective form, borrowing its foundations from Edgar Allan Poe and his mentor Charles Dickens, adding innovative elements such as multiple narrators. The central plot of the novel is built around criminal substitution and the motive of duality, which becomes key to understanding the artistic world of the work. The image of a double permeates the novel: two heroines (Laura Fairley and Anne Catherick), two investigators (Walter Hartright and Marian Holcomb), two criminal lines (substitution and forgery). The work is based on a real fact borrowed from the judicial chronicle, which connects the novel with the naturalistic tradition characteristic of the literature of the XIX century. However, Collins rejects strict naturalism, arguing that literature should be fascinating. The story is built on the confrontation of mercenary crime and the search for justice, exacerbating the social and legal problems of his time, such as the disenfranchisement of children born out of church marriage. The novel stands out for its deep psychologism, multi-layered plot and innovative use of narrative strategies, which made «The Woman in White» a fundamental work in the development of the detective genre.

Keywords: Wilkie Collins; the Woman in White; duplicity; detective genre; multiple narrators; English realism; personality substitution; social problems of the XIX century; judicial chronicle; narrative strategies.